بِسۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

Ein Gedicht zur Verteidigung von Imām Rabī’ ibn Hādī al-Madchalī, gegenüber denjenigen, der die Großgelehrten beschimpft

Ja, so weint, möget ihr nicht gesegnet sein *** Habt nicht ihr versucht ihn zu töten

نعم فابكيا لا بارك الله فيكما

أليس أصاب الشيخ منكم بمقتل

Hat nicht dieser Löwe angegriffen, an diesem Tage sich andere zurückgehalten haben *** von den Löwen. Während er all eure Bastionen schwächte.

أما كر هذا الليث يوم تراجعت

ليوث فأوهى منكم كل معقل

Er bekämpft die Herren der Irreleitung einen nach dem anderen *** Jedoch bekommt er von seinem Herrn einen guten Zufluchtsort

يحارب أرباب الضلالة واحدا

ولكن له من ربه خير موئل

Er zerreißt die Vorhänge der Verführung während er fest verwurzelt ist *** Mit Versen und Beweisen der Wahrheit ist er aufdeckend

يهتك أستار الغواية راسخا

بأي وبرهان من الحق منجلي

Bei Allāh, er hat die Erinnerung an die Imāme erweckt *** Wie die Erinnerung an Abū Bakr und Ibn Ḥanbal

أعاد لنا والله ذكرى أئمة

كذكرى أبي بكر وذكرى ابن حنبل

Die Erinnerung an den Sohn von Ḥarrān[1] und den Sohn von Muscharraf[2] *** Welche den Islām verteidigten am Tage der Erschütterung

وذكرى فتى حران وابن مشرف

هموا حرسوا الإسلام يوم تزلزل

Er weckt die Erinnerung an sie, da er die Falschheit erklärt *** Und geduldig ist mit der Unwissenheit und der Bitterkeit der Quinte[3]

يذكرنا منهم بيانا لباطل

وصبرا على جهل ومر وحنظل

Er hatte ein ratschlagendes Herz und war besorgt *** und mitfühlend mit einer Generation, die getroffen wurde und in die Irre geleitet wurde

وما كان إلا ناصح القلب مشفقا

عطوفا على جيل مصاب مضلل

1) gemeint ist Scheich ul-Islām Ibn Taimīya
2) gemeint ist Muḥammad ibn ʻAbdul-Wahhāb
3) Eine Redewendung, die angewendet wird, wenn es um eine Sache geht, die mit der Bitterkeit einer Quinte zu vergleichen ist.

Die Schurken schmieden ihre Pläne um ihn abzubringen *** Zu jedem Gedanken der weitreichenden Irrleitung

يحيك له الأوغاد كي يصرفونه

إلى كل فكر في الضلالة موغل

Allāh hat durch ihn die Herzen wiederbelebt und sehend gemacht *** Dir gebührt das Lob oh Herr, da Du die Gunst erwiesen hast

فأحيا به الله القلوب فأبصرت

لك الحمد يا رباه من متفضل

Sie tadeln diesen Scheich, weil er die Falschheit zurückgewiesen hat *** mit der Wahrheit. So wer ist berechtigter, dass er getadelt wird?

يلومون هذا الشيخ أن رد باطلا

بحق فمن أولى بذا اللوم يا أولي؟

Hat er nicht zur Gehorsamkeit (gegenüber den Herrschern) aufgerufen, welche *** in den Texten im herabgesandten Buch (Qur'ān) stehen.

أليس دعا للسمع والطاعة التي

أتى النص فيها في الكتاب المنزل

Hat er nicht dazu aufgerufen, dass man sich an der Sunnah des Propheten festhalten soll, *** und die Erneuerungen, lassen soll, durch welche geprüft wurden

أليس دعا للاعتصام بسنة النـ

بي وترك المحدثات التي ابتلي

Die Muslime dieser Zeit. Und es wurden geändert *** die Merkmale dieser Religion, wie sie noch nie geändert wurden

بها مسلمو هذا الزمان فبدلت

معالم دين الله أي تبدل

Und jeder der zu dem gleichen aufruft, so siehst du *** Wird er das gleiche erfahren, wie er erfahren hat, oder sei dies noch mehr oder weniger

ألا إن من يدعو لمثل الذي ترى

يلاقي كما لاقى فأكثر أو اقلل

Jedoch, O Rabī’ des Guten bist immer noch herausragend * So zerstöre die Festungen der Falschheit und lass sie erschüttern**

ألا يا ربيع الخير لا زلت شامخا

فدك قالع الزور دكا وزلزل



Geschrieben von Scheich ‘Alī ibn Yaḥyā al-Ḥaddādī

Übersetzt von ‘Abdulazīz as-Suisrī